



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
教育及青年發展局
Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude

關於立法會高天賜議員書面質詢的答覆

遵照行政長官的指示，經徵詢行政公職局的意見，本局對立法會 2022 年 5 月 4 日第 444/E343/VII/GPAL/2022 號函轉來，高天賜議員於 2022 年 4 月 7 日提出，行政長官辦公室於 2022 年 5 月 5 日收到之書面質詢，答覆如下：

特區政府一直重視中葡雙語人才的培養，在本澳非高等教育公立及私立學校提供了多元學習葡語的機會，2021/2022 學年，教學語言為葡文的 2 所私立學校及 2 個公立學校校部為學生提供學習及接觸葡語的語言環境，長期培養葡語人才；而教學語言為非葡文的公立學校一直將葡文列為必修課，本局亦持續通過派駐葡語教師或資助的形式支持私立學校以多元化方式開展葡語教學，為學生提供學習葡語的機會。

在職葡語教師人數由 2017/2018 學年約 160 人增至 2021/2022 學年約 210 人。學校可在符合經第 33/2019 號行政法規修改的第 15/2014 號行政法規《本地學制正規教育課程框架》，有關各教育階段“語言”或“語言與文學”學習領域的教學活動時間要求下，根據教學自主原則，按校本需要自行設定學習葡語的課時或方式。私立學校在符合《非高等教育私立學校教學人員制度框架》規定的授課時間下，根據校本需要安排教師授課。因應第 28/2020 號行政法規《本地學制正規教育學生評核制度》於 2021/2022 學年全面實施，對學生學習的評估或評核工作應結合運用形成性評核及總結性評核。學校應將學生學習的評核結果記錄於學生個人檔案，教學人員應根據評核結果採取適當方法，提升教學質量和促進學生學習成功。教育及青年發展局持續推動學校綜合評鑑工作，向包括以葡語為主要授課語言的學校及設有葡語課程的學校等發出完善課程和教學的意見，促進教師的專業發展，保障學校的教育質量。

教育行業如同其他行業一樣，會因應社會環境及個人因素出現就業流動及供求變化。教育及青年發展局一方面按實際需要依法開展教學人員的招聘程序，另一方面亦透過內部人力資源的調配及整合，以保障公立學校課程的



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
教育及青年發展局
Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude

開設及學生學習不受影響。另外，基於公共利益，新型冠狀病毒感染應變協調中心已於4月公佈放寬本地缺乏的外國籍教學人員（如葡語老師）申請豁免入境限制，同時，自5月27日起實施“葡萄牙籍人士豁免入境限制計劃”。

特區政府一直嚴格按照相關法律的規定，在有需要以中葡雙語發佈文件時，提供兩種正式語文的文本，並儘可能同步發出。即使未能同步以中葡雙語發出文本，亦會儘快提供譯文文本。

為強化中葡翻譯員的人力資源，自2005年起特區政府與歐盟傳譯總司合作開辦系列中葡文翻譯及傳譯培訓計劃，至今已培養逾100名中葡翻譯人員。同時，為提升現職翻譯員的專業水平及工作能力，持續開辦具針對性的中葡傳譯技巧和實務課程，並借助中葡公文翻譯系統等科技手段，輔助翻譯人員的工作，提升譯文統一性和準確性。特區政府將持續評估及善用資源，進一步提升中葡翻譯工作的質量與效率。

局長

龔志明